



SLOVENSKI STANDARD

SIST ISO 2163:1999

01-junij-1999

Vozila za talni transport - Kolesa in kolesa na vrtljivem nosilcu - Slovar

Industrial trucks - Wheels and castors - Vocabulary

Chariots de manutention -- Roues et roulettes -- Vocabulaire

Ta slovenski standard je istoveten z: **ISO 2163:1975**

[SIST ISO 2163:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b94872e3-c9a6-40b8-be2d-2937dd6b6040/sist-iso-2163-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b94872e3-c9a6-40b8-be2d-2937dd6b6040/sist-iso-2163-1999>

ICS:

01.040.53	Oprema za transport materiala (Slovarji)	Materials handling equipment (Vocabularies)
53.060	Industrijski tovornjaki	Industrial trucks

SIST ISO 2163:1999

en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST ISO 2163:1999

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f94872e3-c9a6-40b8-be2d-2937dd6b6040/sist-iso-2163-1999>

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE



2163

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION · МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ · ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Industrial trucks — Wheels and castors — Vocabulary

First edition — 1975-07-15

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Chariots de manutention — Roues et roulettes — Vocabulaire

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f94872e3-c9a6-40b8-be2d-2937dd6b6040/sist-iso-2163-1999>

Première édition — 1975-07-15

UDC/CDU 629.111.31.012.3 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 2163-1975 (E/F)

Descriptors : handling equipment, industrial trucks, wheels, castors, vocabulary/**Descripteurs** : matériel de manutention, chariot de manutention, roue, roulette, vocabulaire.

Price based on 9 pages/Prix basé sur 9 pages

FOREWORD

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO Member Bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO Technical Committees. Every Member Body interested in a subject for which a Technical Committee has been set up has the right to be represented on that Committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the Technical Committees are circulated to the Member Bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

Prior to 1972, the results of the work of the Technical Committees were published as ISO Recommendations; these documents are now in the process of being transformed into International Standards. As part of this process, Technical Committee ISO/TC 110 has reviewed ISO Recommendation R 2163 and found it technically suitable for transformation. International Standard ISO 2163 therefore replaces ISO Recommendation R 2163:1971 to which it is technically identical.

ISO Recommendation R 2163 was approved by the Member Bodies of the following countries :

Australia	Israel	Thailand
Belgium	Korea, Rep. of	Turkey
Czechoslovakia	Netherlands	United Kingdom
Egypt, Arab Rep. of	Norway	U.S.A.
France	South Africa, Rep. of	U.S.S.R.
Germany	Spain	Yugoslavia
India	Sweden	
Ireland	Switzerland	

No Member Body expressed disapproval of the Recommendation.

No Member Body disapproved the transformation of ISO/R 2163 into an International Standard.

AVANT-PROPOS

L'ISO (Organisation Internationale de Normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (Comités Membres ISO). L'élaboration de Normes Internationales est confiée aux Comités Techniques ISO. Chaque Comité Membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du Comité Technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les Projets de Normes Internationales adoptés par les Comités Techniques sont soumis aux Comités Membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes Internationales par le Conseil de l'ISO.

Avant 1972, les résultats des travaux des Comités Techniques étaient publiés comme Recommandations ISO; maintenant, ces documents sont en cours de transformation en Normes Internationales. Compte tenu de cette procédure, le Comité Technique ISO/TC 110 a examiné la Recommandation ISO/R,2163 et est d'avis qu'elle peut, du point de vue technique, être transformée en Norme Internationale. La présente Norme Internationale remplace donc la Recommandation ISO/R 2163-1971 à laquelle elle est techniquement identique.

La Recommandation ISO/R 2163 avait été approuvée par les Comités Membres des pays suivants :

Afrique du Sud, Rép. d'	Inde	Tchécoslovaquie
Allemagne	Irlande	Thaïlande
Australie	Israël	Turquie
Belgique	Nouvelle-Zélande	U.R.S.S.
Corée, Rép. de	Pays-Bas	U.S.A.
Égypte, Rép. arabe d'	Royaume-Uni	Yougoslavie
Espagne	Suède	
France	Suisse	

Aucun Comité Membre n'avait désapprouvé la Recommandation.

Aucun Comité Membre n'a désapprouvé la transformation de la Recommandation ISO/R 2163 en Norme Internationale.

iTeh STANDARD PREVIEW

This page intentionally left blank
(standards.iteh.ai)

SIST ISO 2163:1999

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f94872e3-c9a6-40b8-be2d-2937dd6b6040/sist-iso-2163-1999>

Industrial trucks – Wheels and castors – Vocabulary**Chariots de manutention – Roues et roulettes – Vocabulaire****1 SCOPE AND FIELD OF APPLICATION**

This International Standard defines terms relating to industrial wheels and castors.

2 INDUSTRIAL WHEELS

2.1 industrial wheel: A wheel specially designed for non-powered industrial trucks and handling equipment, sack-trucks, hand-driven lift trucks and industrial trailers.

2.2 Wheel and its constituent parts

2.2.1 wheel: A revolving centre, rotating freely on an axle, either directly or with the use of antifriction bearings, and of which the external part in contact with the ground can be constituted by the material of the wheel itself or by various materials.

2.2.2 tread: The outer surface formation of a wheel or a tyre, in contact with the ground.

2.2.3 rim: The outer profile of a wheel.

It can either be the tread in contact with the ground itself or receive a tyre.

1 OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION

La présente Norme Internationale définit les termes du vocabulaire concernant les roues et roulettes de manutention.

2 ROUES DE MANUTENTION

2.1 roue de manutention: Roue conçue particulièrement pour être montée sur les chariots et appareils de manutention non automoteurs, les diables, les chariots élévateurs à translation manuelle et les remorques industrielles.

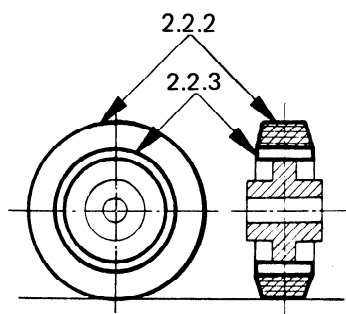
2.2 Roue et ses parties constitutives

2.2.1 roue: Pièce circulaire pouvant tourner librement sur un axe, directement ou par l'intermédiaire d'organes de roulement, et dont la partie extérieure, en contact avec le sol, peut être constituée par la matière de la roue elle-même ou par des matières diverses.

2.2.2 bande de roulement: Surface extérieure d'une roue ou de son bandage en contact avec le sol.

2.2.3 jante: Partie circulaire extérieure de la roue.

Elle peut constituer la bande de roulement en contact avec le sol ou recevoir un bandage.



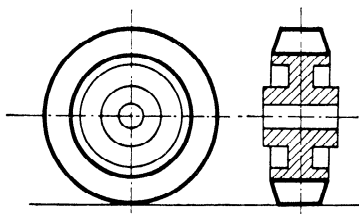
ISO 2163-1975 (E/F)

2.2.4 tyre : The outer fitting on a wheel, the material of which can be different from the wheel material.

The tyre can be fixed or demountable.

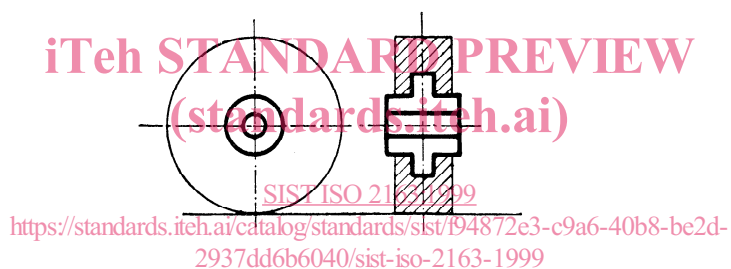
2.2.4 bandage : Garniture extérieure de la jante, constituée par une matière qui peut être différente de celle de la roue.

Le bandage peut être fixe ou démontable.



2.2.5 hub : The central part of the wheel, bored to receive the axle, and machined if necessary to receive the bearing(s).

2.2.5 moyeu : Partie centrale de la roue percée pour recevoir l'axe et usinée, s'il y a lieu, pour recevoir le ou les roulements.



2.2.6 antifriction bearing : A device intended to make easier the rotation of a wheel or swivel around its axis; for example, bushings, spacer bushings, ball bearings, roller bearings, needle bearings, thrust washers, and the like.

2.2.6 organes de roulement : Organes destinés à faciliter la rotation de la roue sur son axe ou de la chape sur son pivot; par exemple, coussinets, coussinets-entretoises, roulements à billes et à rouleaux, roulements à aiguilles, rondelles de butée, etc.

2.3 Types of wheels

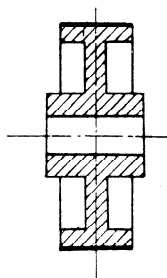
The following are examples of some types of wheels in relation to their outer fittings, and are chosen from those most frequently used.

2.3 Types de roues

L'énumération ci-dessous donne, à titre d'exemple, quelques-unes des dénominations les plus courantes des roues de manutention en fonction de leur garniture extérieure.

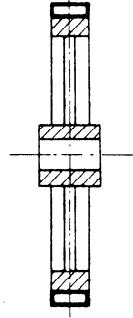
2.3.1 bare wheel : A wheel (made of metal, plastics, rubber, etc.) used without any added tyre.

2.3.1 roue simple : Roue (métallique, plastique, caoutchouc, etc.) utilisée sans aucun bandage rapporté.



2.3.2 hoop wheel : A wheel, the rim of which is equipped with a tyre of a metal hoop whatever be the fitting process.

2.3.2 roue cerclée : Roue dont la jante est garnie d'un bandage constitué par un cercle métallique rapporté par un moyen quelconque.

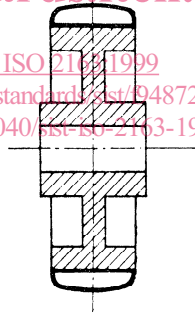


2.3.3 bonded tyre wheel : A wheel, the rim of which is equipped with a tyre made of any type of material.

2.3.3 roue à bandage vulcanisé : Roue dont la jante est garnie d'un bandage en matière quelconque.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST ISO 2163:1999
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/94872e3-c9a6-40b8-be2d-2937dd6b6040/sist-iso-2163-1999>



2.3.4 demountable tyre wheel : A tyre wheel, the tyre of which may be demounted; to this end, the wheel may be made of two separate parts.

2.3.4 roue à bandage amovible (ou démontable) : Roue bandée dont le bandage peut être démonté de la roue; à cet effet, celle-ci peut être en deux pièces.

